

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»  
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОПОП

\_\_\_\_\_  
Ю.Н. Петелина

«06» июня 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой восточных языков

\_\_\_\_\_  
Ю.Н. Петелина

«06» июня 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Основы академической презентации в японском языке»**

Составители

**Шиябова Д.С., ассистент кафедры восточных  
языков**

Направление подготовки /  
специальность

**45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Направленность (профиль) ОПОП

**ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ  
(японский язык)**

Квалификация (степень)

**бакалавр**

Форма обучения

**очная**

Год приёма

**2022**

Курс

**4**

Семестр

**7**

Астрахань – 2024

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**1.1. Целью освоения дисциплины «Основы академической презентации в японском языке»** является формирование и развитие способности понимать принципы построения академической и официально-деловой презентации на японском языке и создавать ее с учетом языковых, жанровых и культурных особенностей

### 1.2. Задачи освоения дисциплины:

- познакомить студентов с основными типами академических и деловых презентаций на японском языке, их структурой и основным содержанием;
- познакомить и развить навыки владения лексическими, грамматическими, стилистическими и композиционно-структурными средствами построения письменного текста академической презентации на японском языке;
- познакомить со стилистическими особенностями и сформировать навыки правильного оформления слайдов для академических и деловых презентаций на японском языке;
- усвоить общую логику организации и осуществления процесса выступления с академической или деловой презентацией на японском языке;
- научить студентов редактировать презентации на японском языке и оценивать их качество.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

**2.1. Учебная дисциплина «Основы академическое презентации в японском языке»** относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплина осваивается в 7 семестре.

«Основы академическое презентации в японском языке» встраивается в структуру ОПОП ВО как с точки зрения преемственности содержания, так и с точки зрения непрерывности процесса формирования компетенций выпускника.

**2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами:**

- Практический курс первого иностранного языка;
- Лексикология;
- Лингвострановедение;
- Теория перевода первого иностранного языка;
- Академическое письмо на японском языке;
- Иероглифика;
- Основы языкознания.

**Знания:** знания грамматики, фонетических особенностей и лексики японского языка на уровне программы 3 годичного обучения по специальности, основные словообразовательные средства японского языка, а также общие особенности лексического состава японского языка; теоретические основы переводоведения (в частности, коммуникативно-прагматические факторы, детерминирующие перевод; лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения и пр.).

**Умения:** уметь активно использовать изученный вокабуляр в устной и письменной речи; воспринимать иноязычную речь на слух; орфографически правильно писать в рамках изученных тем; воспроизводить монологические и диалогические высказывания в спонтанной неподготовленной ситуации в устной и письменной речи, осуществлять поиск лексики в лексикографических источниках; обосновывать использование способов и приемов сохранения эквивалентности в переводе; профессионально грамотно выбирать

общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала; осуществлять переводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе; работать с мультимедийными средствами; работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.

Навыки: самостоятельной работы с лексикой японского языка, определения грамматических явлений и подбора лексических единиц для построения релевантного для ситуации общения высказывания; переводческой деятельности различного вида (письменный, устный, последовательный); проведения предпереводческого и переводческого анализа; применения способов и приемов сохранения эквивалентности в переводе; осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

### **2.3. Последующие учебные дисциплины и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:**

- Учебная практика;
- Производственная практика.

## **3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующей компетенции в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки (специальности):

универсальные (УК): способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (-ых) языках (УК-4).

**Таблица 1 – Декомпозиция результатов обучения**

| Код<br>и наименование<br>компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | Знать (1)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Уметь (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Владеть (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| УК-4                                 | ИУК-4.1.1. сложные синтаксические конструкции научной и деловой речи.<br>ИУК-4.1.2. типы презентаций, правила создания слайдов, принципы развития презентаций, особенность восприятия информации с экрана.<br>ИУК-4.1.3. программные средства, с помощью которых возможно создание презентаций. | ИУК-4.2.1. применять полученные знания при подготовке и написании исследовательской работы в письменном формате.<br>ИУК-4.2.2. создавать презентации с учётом особенностей восприятия информации в наиболее распространённом современном программном обеспечении, используемым для создания презентаций - | ИУК-4.3.1. языком специальности (профессиональный понятийно-терминологический аппарат).<br>ИУК-4.3.2. основными приемами чтения оригинальной литературы по специальности различных стилей и жанров.<br>ИУК-4.3.3. приемами и навыками создания слайдов для предоставления информации при различных видах |

| Код<br>и наименование<br>компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) |                              |                                                                                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | Знать (1)                                              | Уметь (2)                    | Владеть (3)                                                                                          |
|                                      |                                                        | Microsoft Office PowerPoint. | презентаций, а также техникой настройки Microsoft Office PowerPoint для различных типов презентаций. |

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объём дисциплины составляет 2 зачётные единицы, в том числе 30 часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (30 часов – практические, семинарские занятия), и 42 часа – на самостоятельную работу обучающихся.

**Таблица 2 – Структура и содержание дисциплины**

| Раздел, тема дисциплины                                                                                                         | Семестр | Контактная работа<br>(в часах) |    |    | Самост. работа |    | Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации<br><i>[по семестрам]</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------|----|----|----------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                 |         | Л                              | ПЗ | ЛР | КР             | СР |                                                                                               |
| <b>ТЕМА 1.</b> Академическая презентация и ее виды. Деловая презентация и ее виды.                                              | 7       |                                | 6  |    |                | 8  | Эссе                                                                                          |
| <b>ТЕМА 2.</b> Стилистические особенности академической и деловой презентаций.                                                  |         |                                | 4  |    |                | 6  | Практическое задание                                                                          |
| <b>ТЕМА 3.</b> Использование цифр в академической и деловой презентациях (графики, таблицы, статистика и т.д.                   |         |                                | 4  |    |                | 6  | Практическое задание                                                                          |
| <b>ТЕМА 4.</b> Описание предыдущих исследований и сравнительные обороты.                                                        |         |                                | 4  |    |                | 6  | Практическое задание                                                                          |
| <b>ТЕМА 5.</b> Цитирование и ссылки на авторов исследования. Конъюнктивные выражения и указательные местоимения в академических |         |                                | 6  |    |                | 8  | Практическое задание                                                                          |

| Раздел, тема дисциплины                                                                                         | Семестр | Контактная работа<br>(в часах) |           |    | Самост. работа |           | Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации<br><i>[по семестрам]</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------|-----------|----|----------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                 |         | Л                              | ПЗ        | ЛР | КР             | СР        |                                                                                               |
| презентациях.                                                                                                   |         |                                |           |    |                |           |                                                                                               |
| <b>ТЕМА 6.</b> Стилистические особенности оформления языковой составляющей академических и деловых презентаций. |         |                                | 6         |    |                | 8         | Проект                                                                                        |
| <b>Итого</b>                                                                                                    |         |                                | <b>30</b> |    |                | <b>42</b> | <b>Зачёт</b>                                                                                  |

**Таблица 3 – Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины и формируемых компетенций**

| Раздел, тема дисциплины                                                                                                                       | Кол-во часов | Код компетенции | Общее количество компетенций |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------|
|                                                                                                                                               |              | УК-4            |                              |
| <b>ТЕМА 1.</b> Академическая презентация и ее виды. Деловая презентация и ее виды.                                                            | 14           | +               | 1                            |
| <b>ТЕМА 2.</b> Стилистические особенности академической и деловой презентаций.                                                                | 10           | +               | 1                            |
| <b>ТЕМА 3.</b> Использование цифр в академической и деловой презентациях (графики, таблицы, статистика и т.д.)                                | 10           | +               | 1                            |
| <b>ТЕМА 4.</b> Описание предыдущих исследований и сравнительные обороты.                                                                      | 10           | +               | 1                            |
| <b>ТЕМА 5.</b> Цитирование и ссылки на авторов исследования. Конъюнктивные выражения и указательные местоимения в академических презентациях. | 14           | +               | 1                            |
| <b>ТЕМА 6.</b> Стилистические особенности оформления языковой составляющей академических и деловых презентаций.                               | 14           | +               | 1                            |
| <b>Итого</b>                                                                                                                                  | <b>72</b>    |                 |                              |

### **Краткое содержание каждой темы дисциплины**

**ТЕМА 1.** Академическая презентация и ее виды. Деловая презентация и ее виды. Практические упражнения: プレゼンテーションの基礎・プレゼンテーションの流れと関連の表現.

**ТЕМА 2.** プレゼンテーションに必要な表現 (Стилистические особенности академической и деловой презентаций.)

**ТЕМА 3.** 数字を使った表現・図表の説明に必要な表現 (Использование цифр в академической и деловой презентациях (графики, таблицы, статистика итд.)

**ТЕМА 4.** 比較の表現(Описание предыдущих исследований и сравнительные обороты.)

**ТЕМА 5.** 引用の表現・接続の表現と指示の言葉(Цитирование и ссылки на авторов исследования. Конъюнктивные выражения и указательные местоимения в академических презентациях).

**ТЕМА 6.** スライドの作り方 Стилистические особенности оформления языковой составляющей академических и деловых презентаций.

## **5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине**

Основными видами учебных занятий курса являются практические занятия, самостоятельные занятия, в том числе под руководством преподавателя.

На семинарских занятиях у учащихся формируется представление об особенностях академической презентации в японском языке, типы презентаций, правила создания слайдов и принципы развития презентаций.

Самостоятельные занятия студентов проводятся в целях закрепления знаний на занятиях и при изучении учебной литературы, приобретения новых знаний из дополнительных источников проведения собственных изысканий.

Овладение программным материалом, развитие умений работы с научной литературой и проведение собственных изысканий организуются преподавателем с учетом индивидуальных способностей и склонностей студентов.

Овладению программным материалом помогает правильная организация самостоятельной работы студентов, проведение индивидуальных консультаций, использование компьютерных средств и современных достижений науки и информационных технологий.

Важнейшим итогом изучения курса должно быть привитие обучаемым умений работы с научным японским языком, а также развитие способности подготовки академической презентации.

Основная литература:

1. Начальный курс академической презентации для учащихся и японских студентов, начиная с первого шага (CD) / М. Канае [ и др.]. - Токио : Hitsuji Shyobou, 2006. - 225 с.
2. Кутафьева, Н.В. Японский язык. Особенности научно-технического стиля. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2005. - 136 с.
3. Гордина, Е. А. Effective Presentations = Эффективные презентации : практикум / Е. А. Гордина. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2016. — 100 с. — ISBN 978-5-7014-0768-6. — Текст :

электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/87091.html>

4. Научно-технический справочник японского языка : новое издание / Н. Ямадзаки [ и др.]. - Токио : Keio University Press, Ibc, 2002. - 384 с.

5. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи. - 9-е изд. ; стер. - М. : Флинта, Наука, 2016. - 287, [1] с.

#### Дополнительная литература

1. Ильин, П. А. Японский язык для продолжающих. Уровни N3 и N2 : учебное пособие / П. А. Ильин; автор текстов уроков Мацуура Мисаки. - Москва : Издательский дом ВКН, 2021. - 374 с. - ISBN 978-5-7873-1842-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787318425.html>

2. Ильин, П. А. Японский язык. Пособие для продвинутого этапа обучения. Уровень N1 : учебное пособие / П. А. Ильин. - Москва : Издательский дом ВКН, 2023. - 408 с. - ISBN 978-5-7873-2015-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787320152.html>

3. Нестерова, О. А. Востоковедение. Академическое письмо : учебное пособие для академического бакалавриата / О. А. Нестерова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 192 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06901-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/442086>

4. Колышкина С.С., Иностраный язык профильного региона: японский язык : учебное пособие в 2 ч. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2016. URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778230569.html>. (ЭБС «Консультант студента»)

5. Алексеев Ю.В., Научно-исследовательские работы (курсовые, дипломные, диссертации): общая методология, методика подготовки и оформления [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Алексеев Ю.В., Казачинский В.П., Никитина Н.С. - М. : Издательство АСВ, 2015. - 120 с. - ISBN 978-5-93093-400-7 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930934007.html> (ЭБС «Консультант студента»)

6. Кузнецов И.Н., Основы научных исследований [Электронный ресурс] / Кузнецов И. Н. - М. : Дашков и К, 2013. - 284 с. - ISBN 978-5-394-01947-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785394019470.html> (ЭБС «Консультант студента»)

Лаврентьев Б.П. Японско-русский и русско-японский словарь : около 15000 слов и словосочетаний в каждой части. - 8-е изд. ; стереотип. - М. : Русский язык-Медиа, 2007. - 863 с.

7. Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов: Около 5000 иероглифов. - 7-е изд.; испр. - М.: Живой язык, 2010. - 680 с.

#### Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины

1. Толковый японо-японский словарь <http://dictionary.goo.ne.jp/>

2. Японско-русский словарь слов и выражений URL: <https://warodai.ru>

3. Архив выпусков журнала «Филологический аспект» <https://scipress.ru/philology/releases/>

4. Архив выпусков журнала «Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики» <http://philjournal.ru/vypuski/index.php>

5. Архив выпусков журнала «СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ» <https://new-journal.ru/>

6. Электронный японский иероглифический словарь <https://kakijun.jp/>

7. Японский корпус текстов <https://shonagon.ninjal.ac.jp/>

8. Электронный словарь японских паремий <https://proverb-encyclopedia.com/>

9. Электронный словарь японских паремий <https://kotowaza-dictionary.jp/>

10. Словарь <https://kotobank.jp/>
11. Платформа поисковик академических текстов различной тематики JSTOR <https://www.jstor.org/>
12. Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru>
13. Образовательная платформа ЮРАЙТ, <https://urait.ru/>
14. Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех» <https://biblio.asu.edu.ru> (Учётная запись образовательного портала АГУ)
15. Электронно-библиотечная система ВООК.ru <https://book.ru>
16. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Для кафедры восточных языков факультета иностранных языков. Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки». [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru). (Регистрация с компьютеров АГУ)

## 5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное усвоение курса «Основы академической презентации в японском языке» не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения и желания студентов понять и принять задачи, содержание учебного предмета.

Самостоятельная работа нацелена на систематизацию и проработку изучаемого материала и представляет собой следующие виды деятельности:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- тщательное выполнение практических заданий;
- ведение конспектов, для систематизации полученных теоретических знаний;
- самостоятельный поиск информации и подготовка презентации для устного высказывания по теме;
- пользование справочной и реферативными материалами;
- самостоятельная углубленная практика пользования специализированными программами, для решения различных переводческих задач.

Для успешной учебной деятельности студенту необходимо самостоятельно и с помощью преподавателя развивать в себе следующие умения:

- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- критически подходить к анализируемому материалу, не ограничиваясь одним источником;
- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами, включая электронные источники;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам;
- самостоятельно анализировать свои ошибки и выделять слабо-усвоенные темы, при необходимости возвращаться к ранее изученному материалу для его закрепления.

Таким образом, выработка и развитие правильных учебных умений является неотъемлемым компонентом успешного учебного процесса, на что необходимо обратить внимание и студентам, и преподавателям.

## Таблица 4 – Содержание самостоятельной работы обучающихся



| Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение                                                                                                | Кол-во часов | Форма работы                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------|
| <b>ТЕМА 1.</b> Академическая презентация и ее виды. Деловая презентация и ее виды.                                                            | 8            | Написание эссе<br>Работа с глоссарием                   |
| <b>ТЕМА 2.</b> Стилистические особенности академической и деловой презентаций.                                                                | 6            | Выполнение практического задания<br>Работа с глоссарием |
| <b>ТЕМА 3.</b> Использование цифр в академической и деловой презентациях (графики, таблицы, статистика и т.д.)                                | 6            | Выполнение практического задания<br>Работа с глоссарием |
| <b>ТЕМА 4.</b> Описание предыдущих исследований и сравнительные обороты.                                                                      | 6            | Выполнение практического задания<br>Работа с глоссарием |
| <b>ТЕМА 5.</b> Цитирование и ссылки на авторов исследования. Конъюнктивные выражения и указательные местоимения в академических презентациях. | 8            | Выполнение практического задания<br>Работа с глоссарием |
| <b>ТЕМА 6.</b> Стилистические особенности оформления языковой составляющей академических и деловых презентаций.                               | 8            | Подготовка к проекту                                    |

### 5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины, выполняемые обучающимися самостоятельно

Письменные работы, выполняемые обучающимися самостоятельно в рамках дисциплины «Основы академической презентации в японском языке», рассчитаны на закрепление знаний по пройденным темам и включают в себя:

- письменное выполнение контрольных работ и практических заданий;
- письменное предоставление практических заданий, предусмотренных содержанием самостоятельной работы в виде доклада в свободной форме и презентации.

Курсовые проекты и работы не предусмотрены.

## 6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

### 6.1. Образовательные технологии

Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Основы академической презентации в японском языке» способствуют формированию и развитию специалиста, способного осуществлять продуктивную профессиональную деятельность по выбранной и осваиваемой в вузе специальности.

В процессе изучения дисциплины «Основы академической презентации в японском языке» предполагается использование следующих образовательных технологий:

- выполнение практических заданий, направленных на закрепление пройденного материала;
- изучение и закрепление материала при помощи интерактивных технологий.

**Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий**

| Раздел, тема дисциплины                                                            | Форма учебного занятия |                                  |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------------------|
|                                                                                    | Лекция                 | Написание эссе                   | Лабораторная работа |
| <b>ТЕМА 1.</b> Академическая презентация и ее виды. Деловая презентация и ее виды. | Не предусмотрено       | Выполнение практического задания | Не предусмотрено    |

|                                                                                                                                               |                  |                                  |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------|------------------|
| <b>ТЕМА 2.</b> Стилистические особенности академической и деловой презентаций.                                                                | Не предусмотрено | Выполнение практического задания | Не предусмотрено |
| <b>ТЕМА 3.</b> Использование цифр в академической и деловой презентациях (графики, таблицы, статистика и т.д.)                                | Не предусмотрено | Выполнение практического задания | Не предусмотрено |
| <b>ТЕМА 4.</b> Описание предыдущих исследований и сравнительные обороты.                                                                      | Не предусмотрено | Выполнение практического задания | Не предусмотрено |
| <b>ТЕМА 5.</b> Цитирование и ссылки на авторов исследования. Конъюнктивные выражения и указательные местоимения в академических презентациях. | Не предусмотрено | Выполнение практического задания | Не предусмотрено |
| <b>ТЕМА 6.</b> Стилистические особенности оформления языковой составляющей академических и деловых презентаций.                               | Не предусмотрено | Проект                           | Не предусмотрено |

## 6.2. Информационные технологии

Изучение дисциплины «Основы академической презентации в японском языке» предполагает использование следующих информационных технологий:

- использование электронных учебников, словарей и различных сайтов (электронные словари, библиотеки, журналы, электронные учебные пособия и т.д.) в качестве источника информации;
- при реализации различных видов учебной работы по дисциплине могут использоваться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии, например, использование виртуальной обучающей среды (LMS Moodle «Электронное образование») или иных информационных систем, сервисов и мессенджеров;
- использование возможностей Интернета в учебном процессе (рассылка заданий, ответы на вопросы, рекомендации и т.д.).

## 6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

### 6.3.1. Программное обеспечение

| Наименование программного обеспечения                                             | Назначение                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Adobe Reader                                                                      | Программа для просмотра электронных документов |
| Платформа дистанционного обучения LMS Moodle                                      | Виртуальная обучающая среда                    |
| Mozilla FireFox                                                                   | Браузер                                        |
| Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013 | Пакет офисных программ                         |
| 7-zip                                                                             | Архиватор                                      |
| Microsoft Windows 10 Professional                                                 | Операционная система                           |
| Kaspersky Endpoint Security                                                       | Средство антивирусной защиты                   |

| Наименование программного обеспечения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Назначение                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Google Chrome                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Браузер                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Notepad++                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Текстовый редактор                                                                                                                                                                                                                                                     |
| OpenOffice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Пакет офисных программ                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Opera                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Браузер                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Microsoft Security Assessment Tool. Режим доступа: <a href="http://www.microsoft.com/ru-ru/download/details.aspx?id=12273">http://www.microsoft.com/ru-ru/download/details.aspx?id=12273</a> (Free)<br>Windows Security Risk Management Guide Tools and Templates. Режим доступа: <a href="http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=6232">http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=6232</a> (Free) | Программы для информационной безопасности                                                                                                                                                                                                                              |
| PyCharm EDU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Среда разработки                                                                                                                                                                                                                                                       |
| VLC Player                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Медиапроигрыватель                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Microsoft Visual Studio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Среда разработки                                                                                                                                                                                                                                                       |
| VMware (Player)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Программный продукт виртуализации операционных систем                                                                                                                                                                                                                  |
| Far Manager                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Файловый менеджер                                                                                                                                                                                                                                                      |
| WinDjView                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu                                                                                                                                                                                                                    |
| Oracle SQL Developer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Среда разработки                                                                                                                                                                                                                                                       |
| CorelDRAW Graphics Suite x6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Надежное программное решение для графического дизайна, которое подойдет как начинающим, так и опытным пользователям. Пакет включает в себя среду с обширным контентом и профессиональные приложения для графического дизайна, редактирования фотографий и веб-дизайна. |

### 6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <a href="http://dlib.eastview.com">Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС»</a><br><a href="http://dlib.eastview.com">http://dlib.eastview.com</a><br>Имя пользователя: AstrGU<br>Пароль: AstrGU                                                                                                                                                                                                                   |
| Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов<br><a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Электронный каталог «Научные журналы АГУ»<br><a href="https://journal.asu.edu.ru/">https://journal.asu.edu.ru/</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек.<br><a href="http://mars.arbicon.ru">http://mars.arbicon.ru</a> |

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Основы академической презентации в японском языке» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

**Таблица 6 – Соответствие разделов, тем дисциплины, результатов обучения по дисциплине и оценочных средств**

| Контролируемый раздел, тема дисциплины                                                                                                        | Код контролируемой компетенции | Наименование оценочного средства |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| <b>ТЕМА 1.</b> Академическая презентация и ее виды. Деловая презентация и ее виды.                                                            | УК-4                           | Эссе                             |
| <b>ТЕМА 2.</b> Стилистические особенности академической и деловой презентаций.                                                                | УК-4                           | Практическое задание             |
| <b>ТЕМА 3.</b> Использование цифр в академической и деловой презентациях (графики, таблицы, статистика и т.д.)                                | УК-4                           | Практическое задание             |
| <b>ТЕМА 4.</b> Описание предыдущих исследований и сравнительные обороты.                                                                      | УК-4                           | Практическое задание             |
| <b>ТЕМА 5.</b> Цитирование и ссылки на авторов исследования. Конъюнктивные выражения и указательные местоимения в академических презентациях. | УК-4                           | Практическое задание             |
| <b>ТЕМА 6.</b> Стилистические особенности оформления языковой составляющей академических и деловых презентаций.                               | УК-4                           | Проект                           |

### 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

**Таблица 7 – Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний**

| Шкала оценивания | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5<br>«отлично»   | демонстрирует глубокое знание теоретического материала; имеет сформированные представления о социальных и культурных особенностях, влияющих на восприятие презентаций; демонстрирует сформированные представления о технологии создания презентаций и методов их редактирования с учетом конкретных условий выполняемых задач; демонстрирует способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры |
| 4<br>«хорошо»    | демонстрирует знание теоретического материала; имеет сформированные представления о социальных и культурных особенностях, влияющих на восприятие презентаций; демонстрирует сформированные представления о технологии создания презентаций и методов их редактирования с учетом конкретных условий выполняемых задач; демонстрирует способность                                                                                     |

| Шкала оценивания           | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            | аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры; допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3<br>«удовлетворительно»   | демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала; имеет сформированные представления о социальных и культурных особенностях, влияющих на восприятие презентаций; демонстрирует слабо сформированные представления о технологии создания презентаций и методов их редактирования с учетом конкретных условий выполняемых задач; частично демонстрирует способность аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры; допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов |
| 2<br>«неудовлетворительно» | демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала; не имеет сформированных представлений о социальных и культурных особенностях, влияющих на восприятие презентаций; не способен продемонстрировать сформированные представления о технологии создания презентаций и методов их редактирования с учетом конкретных условий выполняемых задач; не способен полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры; не способен ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры              |

**Таблица 8 – Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений**

| Шкала оценивания           | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5<br>«отлично»             | демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, создавать эффективные презентации с учетом всех особенностей аудитории, способность изучать новые техники созданий презентаций и оттачивать ораторское мастерство в ходе профессиональной деятельности, адаптировать доклад и презентацию с учетом условий выступления, в том числе технических условий.                                                                                                               |
| 4<br>«хорошо»              | демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, создавать эффективные презентации с учетом всех особенностей аудитории, способность изучать новые техники созданий презентаций и оттачивать ораторское мастерство в ходе профессиональной деятельности, адаптировать доклад и презентацию с учетом условий выступления, в том числе технических условий, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя                                        |
| 3<br>«удовлетворительно»   | демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки применять знание теоретического материала при выполнении заданий, создавать эффективные презентации с учетом всех особенностей аудитории, способность изучать новые техники созданий презентаций и оттачивать ораторское мастерство в ходе профессиональной деятельности, адаптировать доклад и презентацию с учетом условий выступления, в том числе технических условий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов |
| 2<br>«неудовлетворительно» | не может продемонстрировать способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, создавать эффективные презентации с учетом всех особенностей аудитории, способность изучать новые техники созданий презентаций и оттачивать ораторское мастерство в ходе профессиональной деятельности,                                                                                                                                                                                                  |

| Шкала<br>оценивания | Критерии оценивания                                                                             |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | адаптировать доклад и презентацию с учетом условий выступления, в том числе технических условий |

### 7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине

#### ТЕМА 1.

##### Примеры тем для эссе

1. Понятие «деловой презентации». Отличительные черты презентации.
2. Виды и формы деловой презентации.
3. Сферы применения навыков презентации.
4. Структура деловой презентации: подготовительный этап, введении, основная часть, заключение.

#### ТЕМА 2.

##### Практическое задание



れん しゅうもん だい  
**練習問題**  
Exercise questions

つぎ すうじ よ かた  
**次の数字の読み方をひらがなで書いてください。**  
Please write down how the following numbers are read using hiragana.

① 2 3 5

② 4 , 9 6 7

③ 9 1 , 1 0 4

④ 1 0 0 , 7 2 0

⑤ 8 , 6 9 8 , 3 0 2

⑥ 7 5 5 , 0 0 2 , 0 0 4

---

---

---

---

---

---

#### ТЕМА 4.

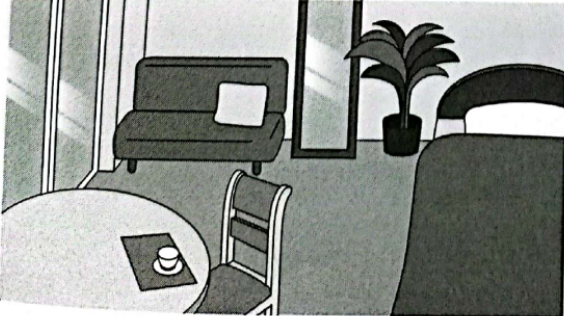
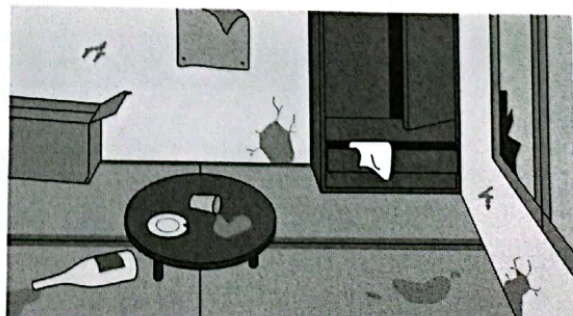
##### Практическое задание

 **練習問題** Exercise questions

次の2つの部屋を比べてください。  
Compare the following two rooms.

木村さんの部屋：家賃 33,000円

田中さんの部屋：家賃 33,000円

## ТЕМА 6.

### Проект

Студентам, применяя знания академического письма и особенностей академической презентации, необходимо подготовить доклад вместе с презентацией на японском языке по темам своих курсовых работ. Доклад должен быть не более 5-7 минут, а презентация - содержать не менее 7 слайдов. Одногруппники должны подготовить по одному вопросу для отвечающего.

### Пример билета для зачёта

1. Ответьте на нижеследующие вопросы:

- 1) Какие этапы подготовки презентации являются наиболее важными? Укажите наиболее типичные недочеты и ошибки при конструировании и оформлении презентаций.
- 2) Какой должна быть информационная структура презентации и какие блоки должны входить в нее?

2. Выполните задания:

1)

## ●例3

総務省統計局のウェブサイト (<http://www.stat.go.jp/>) によると、2004年1月の日本の人口は、1億2750万人だそうです。

## ●Example 3

According to the Ministry of General Affairs' Statistics Bureau websites (<http://www.stat.go.jp/>), it says that the Japanese population in January 2004 was 127,500,000.

練習問題  
Exercise questions

次のことばを使って、文を書いてください。  
Please write a sentence using the following words.

- 厚生労働省のウェブサイト (<http://www.mhlw.go.jp/>)
- 日本人の平均寿命は、男性が78.3歳、女性が85.2歳で、世界一だ。

2)

練習問題2  
Exercise questions 2

日本には121,812人の留学生がいます。表を見て、\_\_\_\_に  
ことばや数字を入れてください。  
There are 121,812 international students in Japan.  
Please fill in the blanks using words or numbers.

日本にいる留学生

|       |          |        |           |
|-------|----------|--------|-----------|
| 中国    | 80,592 人 | タイ     | 1,734 人   |
| 韓国    | 15,606 人 | アメリカ   | 1,646 人   |
| 台湾    | 4,134 人  | インドネシア | 1,488 人   |
| マレーシア | 2,114 人  | その他    | 12,753 人  |
| ベトナム  | 1,745 人  | 合計     | 121,812 人 |

## ●例 / Example

中国の留学生は80,592人です。

中国の留学生は、留学生全体のおよそ66%です。

- ① 韓国の留学生は、留学生全体の \_\_\_\_\_ です。
- ② マレーシアの留学生は、中国の留学生の \_\_\_\_\_ です。
- ③ ベトナムの留学生の人数は、\_\_\_\_\_ の留学生人数とだいたい同じです。
- ④ インドネシアの留学生は、全体の \_\_\_\_\_。
- ⑤ \_\_\_\_\_。

Таблица 9 – Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

| №<br>п/п                                                                                                                           | Тип<br>задания | Формулировка задания     | Правильный<br>ответ | Время<br>выполнения<br>(в минутах) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------|---------------------|------------------------------------|
| <b>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (-ых) языках</b> |                |                          |                     |                                    |
| 1.                                                                                                                                 | Задание        | Какой метод визуализации | 1                   | 1                                  |



| №<br>п/п | Тип<br>задания               | Формулировка задания                                                                                                                                                                                                | Правильный<br>ответ                      | Время<br>выполнения<br>(в минутах) |
|----------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|          | закрытого<br>типа            | информации наиболее часто<br>используется в японских<br>академических презентациях?<br>1) Графики и диаграммы<br>2) Видео и аудиозаписи<br>3) Текстовые слайды<br>4) Изображения без текста                         |                                          |                                    |
| 2.       |                              | Соотнесите тип<br>графика/диаграммы с его<br>названием на японском языке:<br>1) 億<br>2) 千<br>3) 兆<br>4) 万<br><br>A) 10 000<br>B) 100 000 000<br>C) 1000<br>D) 1 000 000 000 000                                     | 1 - B<br>2 - C<br>3 - D<br>4 - A         | 2                                  |
| 3.       |                              | Сколько примерно слайдов в<br>презентации требуется для 20-ти<br>минут выступления?<br>1) Меньше 5<br>2) 5-10<br>3) 7-15<br>4) 13-20                                                                                | 3                                        | 1                                  |
| 4.       |                              | Соотнесите иероглиф счета в<br>японском языке с его значением:<br>1) Линейный график<br>2) Диаграмма рассеяния<br>3) Столбчатая диаграмма<br>4) Круговая диаграмма<br><br>A) 棒グラフ<br>B) 円グラフ<br>C) 折れ線グラフ<br>D) 散布図 | 1 - C<br>2 - D<br>3 - A<br>4 - B         | 2                                  |
| 5.       |                              | Выберите наиболее<br>используемый в научных<br>работах слог японской лексики<br>1) Ваго<br>2) Канго<br>3) Гайрайго                                                                                                  | 2                                        | 1                                  |
| 6.       | Задание<br>открытого<br>типа | Какова основная структура<br>академической презентации на<br>японском языке?                                                                                                                                        | Введение, основная<br>часть и заключение | 2                                  |
| 7.       |                              | Дайте значение послелога に従<br>って                                                                                                                                                                                   | Согласно; по мере<br>того, как           | 1                                  |

| №<br>п/п | Тип<br>задания | Формулировка задания                                                                                                                 | Правильный<br>ответ                                                               | Время<br>выполнения<br>(в минутах) |
|----------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 8.       |                | В чем заключается принцип<br>принцип 10/20/30 в<br>презентации?                                                                      | В презентации лучшее<br>сочетание 10 слайдов,<br>20 минут, 30 шрифт<br>для текста | 3                                  |
| 9.       |                | Переведите следующее<br>предложение:<br>日本語の辞書は英語の辞書に比<br>べると、厚いです。                                                                  | Японский словарь<br>толще словаря по<br>английскому.                              | 3                                  |
| 10.      |                | Составьте предложение из<br>нижеследующих слов, используя<br>грамматическую конструкцию «<br>によると»<br>約・アメリカでは・離婚する・<br>タイムズ・50%の夫婦が | タイムズによると、<br>アメリカでは約5<br>0%の夫婦が離婚す<br>るそうです。                                      | 5                                  |

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля), и в Центре мониторинга и аудита качества обучения.

#### **7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине**

Для оценки учебных достижений студента применяется балльно-рейтинговая система согласно «Положению о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов». Балльно-рейтинговая система предусматривает по дисциплине организацию обязательного текущего контроля – это непрерывно осуществляемый в ходе аудиторных и самостоятельных занятий по учебному курсу контроль уровня знаний, навыков и умений за фиксируемый период времени в течение семестра. При выставлении итоговой оценки учитываются: посещение и постоянное активное участие в практических занятиях, баллы, полученные студентом за успешно и в полном объёме выполненные домашние задания, а также по различным формам текущего контроля в течение данного семестра.

Формами текущего контроля по дисциплине «Основы академической презентации в японском языке» могут быть контрольные работы, устный опрос, выполнение практических фонетических заданий. В случае неподготовки студентом домашнего задания снимается указанное в табл. 11 количество баллов. Также под неготовностью к занятию считается демонстрация в ходе семинара (практического занятия) существенных пробелов в пройденном или заданном на самостоятельное изучение материале, а также неспособность применить, полученные в ходе занятий теоретические знания на практике (при выполнении практических упражнений).

В конце семестра проводится итоговая контрольная работа, построенная на изученном в ходе семестра материале. Максимальная итоговая балльная оценка за семестр, итоговой формой отчётности для которого является зачёт, составляет 100 баллов (90 баллов на текущие формы контроля и 10 баллов отводится на бонусы). Для пересчета итоговых рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине используется шкала перевода (см. таблица 12). Полученная оценка считается итоговой оценкой по дисциплине в текущем семестре и заносится в зачетную книжку студента.

Общая сумма баллов, набранных студентом за посещаемость и активность по итогам семестра, округляется до целого числа по правилам округления. Поощрительные баллы не входят в сумму 90 баллов за текущий и промежуточный контроль, а прибавляются к ним.

При обнаружении преподавателем факта списывания или плагиата в выполненном задании, данное задание оценивается в 0 баллов. Оценивание повторно выполненного задания осуществляется по общим правилам.

После окончания семестра студент, набравший в сумме менее 60 итоговых баллов, считается неуспевающим.

Для студентов, занимающихся по индивидуальному плану или получившего неудовлетворительную оценку по каким-либо причинам, процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности осуществляется в соответствии с нормативными документами, регламентирующими такую форму обучения и/или ситуацию.

**Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине**

| № п/п                | Контролируемые мероприятия                        | Количество мероприятий / баллы  | Максимальное количество баллов | Срок представления |
|----------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| <b>Основной блок</b> |                                                   |                                 |                                |                    |
| 1.                   | Эссе                                              | 1 задание/ 15 баллов за задание | 15                             | по расписанию      |
| 2.                   | Практическое задание                              | 4 задания/ 15 баллов за задание | 60                             | по расписанию      |
| 3.                   | Проект                                            | 1 проект/ 15 баллов за проект   | 15                             | по расписанию      |
| <b>Всего</b>         |                                                   |                                 | <b>90</b>                      | -                  |
| <b>Блок бонусов</b>  |                                                   |                                 |                                |                    |
| 4.                   | Отсутствие пропусков практических занятий         | 2                               | 2                              | -                  |
| 5.                   | Своевременное выполнение всех домашних заданий    | 3                               | 3                              | -                  |
| 6.                   | Выполнение всех форм контроля на оценку «отлично» | 5                               | 5                              | -                  |
| <b>Всего</b>         |                                                   |                                 | <b>10</b>                      | -                  |
| <b>Итого</b>         |                                                   |                                 | <b>100</b>                     | -                  |

**Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)**

| Показатель                               | Балл |
|------------------------------------------|------|
| Опоздание на занятие                     | -2   |
| Пропуск занятий без уважительной причины | -3   |
| Неготовность к занятию                   | -3   |
| Невыполнение домашнего задания           | -3   |
| Несвоевременная сдача домашнего задания  | -1   |
| Нарушение учебной дисциплины             | -2   |

**Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)**

| Сумма баллов | Оценка по 4-балльной шкале |         |
|--------------|----------------------------|---------|
| 90–100       | 5 (отлично)                | Зачтено |
| 85–89        | 4 (хорошо)                 |         |

| Сумма баллов | Оценка по 4-балльной шкале |            |
|--------------|----------------------------|------------|
| 75–84        | 3 (удовлетворительно)      |            |
| 70–74        |                            |            |
| 65–69        |                            |            |
| 60–64        |                            |            |
| Ниже 60      | 2 (неудовлетворительно)    | Не зачтено |

При реализации дисциплины в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Основная литература**

1. Начальный курс академической презентации для учащихся и японских студентов, начиная с первого шага (CD) / М. Канае [ и др.]. - Токио : Hitsuji Shyobou, 2006. - 225 с.
2. Кутафьева, Н.В. Японский язык. Особенности научно-технического стиля. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2005. - 136 с.
3. Гордина, Е. А. Effective Presentations = Эффективные презентации : практикум / Е. А. Гордина. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2016. — 100 с. — ISBN 978-5-7014-0768-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/87091.html>
4. Научно-технический справочник японского языка : новое издание / Н. Ямадзаки [ и др.]. - Токио : Keio University Press, Ibc, 2002. - 384 с.
5. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи. - 9-е изд. ; стер. - М. : Флинта, Наука, 2016. - 287, [1] с.

### **8.2. Дополнительная литература**

1. Ильин, П. А. Японский язык для продолжающих. Уровни N3 и N2 : учебное пособие / П. А. Ильин; автор текстов уроков Мацуура Мисаки. - Москва : Издательский дом ВКН, 2021. - 374 с. - ISBN 978-5-7873-1842-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787318425.html>
2. Ильин, П. А. Японский язык. Пособие для продвинутого этапа обучения. Уровень N1 : учебное пособие / П. А. Ильин. - Москва : Издательский дом ВКН, 2023. - 408 с. - ISBN 978-5-7873-2015-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787320152.html>
3. Нестерова, О. А. Востоковедение. Академическое письмо : учебное пособие для академического бакалавриата / О. А. Нестерова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 192 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06901-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/442086>
4. Колышкина С.С., Иностранный язык профильного региона: японский язык : учебное пособие в 2 ч. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2016. URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778230569.html>. (ЭБС «Консультант студента»)
5. Алексеев Ю.В., Научно-исследовательские работы (курсовые, дипломные, диссертации): общая методология, методика подготовки и оформления [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Алексеев Ю.В., Казачинский В.П., Никитина Н.С. - М. : Издательство АСВ, 2015. - 120 с. - ISBN 978-5-93093-400-7 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930934007.html> (ЭБС «Консультант студента»)

6. Кузнецов И.Н., Основы научных исследований [Электронный ресурс] / Кузнецов И. Н. - М. : Дашков и К, 2013. - 284 с. - ISBN 978-5-394-01947-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785394019470.html> (ЭБС «Консультант студента»)
- Лаврентьев Б.П. Японско-русский и русско-японский словарь : около 15000 слов и словосочетаний в каждой части. - 8-е изд. ; стереотип. - М. : Русский язык-Медиа, 2007. - 863 с.
7. Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов: Около 5000 иероглифов. - 7-е изд.; испр. - М.: Живой язык, 2010. - 680 с.

### **8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины**

1. Толковый японо-японский словарь <http://dictionary.goo.ne.jp/>
2. Японско-русский словарь слов и выражений URL: <https://warodai.ru>
3. Архив выпусков журнала «Филологический аспект» <https://scipress.ru/philology/releases/>
4. Архив выпусков журнала «Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики» <http://philjournal.ru/vypuski/index.php>
5. Архив выпусков журнала «СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ» <https://new-journal.ru/>
6. Электронный японский иероглифический словарь <https://kakijun.jp/>
7. Японский корпус текстов <https://shonagon.ninjal.ac.jp/>
8. Электронный словарь японских паремий <https://proverb-encyclopedia.com/>
9. Электронный словарь японских паремий <https://kotowaza-dictionary.jp/>
10. Словарь <https://kotobank.jp/>
11. Платформа поисковик академических текстов различной тематики JSTOR <https://www.jstor.org/>
12. Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru>
13. Образовательная платформа ЮРАЙТ, <https://urait.ru/>
14. Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех» <https://biblio.asu.edu.ru> (Учётная запись образовательного портала АГУ)
15. Электронно-библиотечная система BOOK.ru <https://book.ru>
16. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Для кафедры восточных языков факультета иностранных языков. Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки». [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru). (Регистрация с компьютеров АГУ)

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по данной дисциплине. В библиотеке оборудован компьютерами читальный зал с доступом в Интернет для доступа к электронно-библиотечной системе.

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, лингафонные кабинеты, мультимедийные классы. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Рабочая программа дисциплины при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины (модуля) может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).